

7.2.1. Wartungshinweise der Maschine

- Wen ein Sack während der Palettierung fällt oder zerreißt, diesen sofort abführen und säubern.
- Beim eventuell Zellen oder Detektoren auswechseln, beachten ihre Position nicht zu ändern
- Trotz der Anwesenheit eines Loches in den Lagern für die Schmierung ist es weder notwendig, einen Schmierer hinzuzufügen noch einzufetten. Die Kugellager werden lebenslänglich eingefettet.



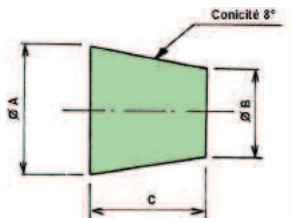
7.2.2. Spannbüchsen

- Getriebe mit Spannbüchsen: nach 4 Stunden in Betrieb, alle Spannbüchsen nachspannen (siehe beiliegendes Dokument)

TAPER BUSHES VECOBLOC®

General characteristics

TECHNICAL DATA SHEET
72002 - 1/2 - 06/98
FICHE TECHNIQUE



General Characteristics

- Bushes are made out of cast iron except when mentioned otherwise.
- All bushes are keywayed.
The keyway is made following norm. AFNOR E 22.175 (except when mentioned otherwise), the strength must always be exercised on key sides never on top..
- For shaft diameter in inches, please ask us.

Designation

A bush VECOBLOC bush is defined by two figures (ex: 50.30)
- the first one shows maximum possible diameter : (ex : 50 mm)
- the second one shows the length of the bush : (ex : 30 mm)

Technical characteristics

Designation of the bushes		Shaft diameters (mm)	Key section	dia A (mm)	dia B (mm)	C (mm)	Screws					Weight mini. shaft (kg)
VECOBLOC®	international						Qty	Diam.	Length (mm)	Spanner (mm)	Torque (Nm)	
28.20	1108	12 14 - 15 - 16 18 - 19 - 20 - 22 24 - 25 28 TM	4 x 4 5 x 5 6 x 6 8 x 7 8 x 6	38,4	35,5	20	2	1/4"	13	3	6	0,14
30.25	1210	12 14 - 15 - 16 18 - 19 - 20 - 22 24 - 25 - 28 - 30 32 TM	4 x 4 5 x 5 6 x 6 8 x 7 10 x 7	47,7	44	25	2	3/8"	16	5	20	0,30
30.40	1215	16 19 - 20 24 - 25 - 28 - 30 32 TM	5 x 5 6 x 6 8 x 7 10 x 7	47,7	42	40	2	3/8"	16	5	20	0,42
40.25	1610	14 - 15 - 16 18 - 19 - 20 - 22 24 - 25 - 28 - 30 32 - 35 - 38 40 TM - 42 TM	5 x 5 6 x 6 8 x 7 10 x 7 12 x 7	57,2	53,5	25	2	3/8"	16	5	20	0,44
40.40	1615	14 - 16 18 - 19 - 20 - 22 24 - 25 - 28 - 30 32 - 35 - 38 40 TM - 42 TM	5 x 5 6 x 6 8 x 7 10 x 8 12 x 7	57,2	52	40	2	3/8"	16	5	20	0,61
50.30	2012	16 18 - 19 - 20 - 22 24 - 25 - 28 - 30 32 - 35 - 38 40 - 42 45 - 48 - 50 ^π	5 x 5 6 x 6 8 x 7 10 x 8 12 x 8 14 x 9	69,9	65	30	2	7/16"	22	5	30	0,78
65.45	2517	18 - 19 - 20 - 22 24 - 25 - 28 - 30 32 - 35 - 38 40 - 42 45 - 48 - 50 55 60 - 65 ^π	6 x 6 8 x 7 10 x 8 12 x 8 14 x 9 16 x 10 18 x 11	85,8	78	45	2	1/2"	25	6	50	1,64

TM For those diameters, the height of the key must be reduced by 1mm, the bush is made of steel.
^π For those diameters, the bush is made of steel.

TAPER BUSHES VECOBLOC®

General Characteristics

TECHNICAL DATA SHEET
72002 - 2/2 - 06/98 FICHE
TECHNIQUE

Designation of bushes		Shaft diameters (mm)	Key section	dia A (mm)	dia B (mm)	C (mm)	Screws					Weight mini. shaft (kg)
VECOBLOC®	international						Qty	Diam.	Length (mm)	Spanner (mm)	Torque (Nm)	
75.50	3020	25 - 28 - 30 32 - 35 - 38 40 - 42 45 - 48 - 50 55 60 - 65 70 - 75 ^π 80 ^π	8 x 7 10 x 8 12 x 8 14 x 9 16 x 10 18 x 11 20 x 12 22 x 14	108	100	50	2	5/8"	32	8	90	3,00
75.75	3030	35 - 38 40 - 42 45 - 48 - 50 55 60 - 65 70 - 75 ^π 80 ^π	10 x 8 12 x 8 14 x 9 16 x 10 18 x 11 20 x 12 22 x 14	108	97,5	75	2	5/8"	32	8	90	4,00
90.90	3535	35 - 38 40 - 42 45 - 48 - 50 55 60 - 65 70 - 75 80 - 85 90 - 95 ^π 100 ^π	10 x 8 12 x 8 14 x 9 16 x 10 18 x 11 20 x 12 22 x 14 25 x 14 28 x 10	127	114	90	3	1/2"	38	10	110	6,20
100.100	4040	48 55 60 - 65 70 - 75 80 - 85 90 - 95 100 - 105 ^π 110 ^π	14 x 9 16 x 10 18 x 11 20 x 12 22 x 14 25 x 14 28 x 16 28 x 10	146	132	100	3	5/8"	44	12	190	9,00
115.115	4545	55 60 - 65 70 - 75 80 - 85 90 - 95 100 - 105 - 110 120 ^π	16 x 10 18 x 11 20 x 12 22 x 14 25 x 14 28 x 16 32 x 11	162	146	115	3	3/4"	50	14	275	12,50
125.125	5050	70 - 75 80 - 85 90 - 95 100 - 110 115-120-125-130 ^π	20 x 12 22 x 14 25 x 14 28 x 16 32 x 18	177,6	158	125	3	7/8"	57	17	360	15,00
150.125	6050	100 - 120 - 125 - 130 - 135 140 - 145 - 150 155 ^π - 160 ^π	following norm NF E 22.175 40 x 22	235	216	125	3	1 1/4"	89	42	900	30,00
200.125	8050	140 à 200 205	following norm NF E 22.175 50 x 28	286	270	125	4	1 1/4"	89	42	900	37,00
250.160	10065	180 à 250	following norm NF E 22.175	375	352	160	4	1 1/2"	108	50	1 600	85,00
180.150	7060	125 à 180	following norm NF E 22.175	260	239	150	4	1 1/4"	89	42	900	38,60
200.160	8065	125 à 200	following norm NF E 22.175	286	263	160	4	1 1/4"	89	42	900	54,50

^π For those diameters, use a thin key (norm E 22.175), the bush is made of steel.
^π For those diameters, the bush is made of steel.

COLMANT CUVELIER S.A.

rue Greuze - B.P. 529 - 59022 LILLE CEDEX - FRANCE

tél : (33) 3 20 67 79 10 - fax : (33) 3 20 67 79 79



10/02/99

COLMANT CUVELIER S.A.

rue Greuze - B.P. 529 - 59022 LILLE CEDEX - FRANCE

tél : (33) 3 20 67 79 10 - fax : (33) 3 20 67 79 79



SELF-CENTRING TYPE CLAMPING ELEMENTS

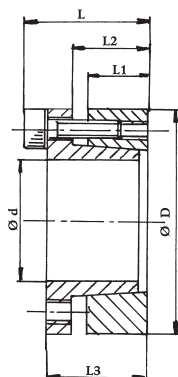
RCK 13

N.B. The recommended machining tolerances for the pressure surfaces are as follows:

h8 for Shaft
H8 for Hub

ORDERING EXAMPLE:

The following will be ordered with a shaft having Ød 30 with a torque value less than or equal to 660 Nm: RCK 13 - 30x55.

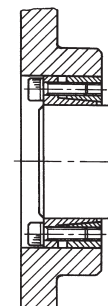


RCK 13													
DIMENSIONS						PRESSURES			Clamping Screws DIN 912 MAT. 12.9			Extraction Thread	
Ød	ØD	L1	L2	L3	L	Torque Mt Nm	Shaft N/mm²	Hub N/mm²	No.	Type	Torque Nm	Type	No.
18	47	17	22	28	34	310	314	120	5	M6x20	14	M6	3
19	47	17	22	28	34	330	300	120	5	M6x20	14	M6	3
20	47	17	22	28	34	380	295	125	5	M6x20	14	M6	3
22	47	17	22	28	34	410	270	125	5	M6x20	14	M6	3
24	50	17	22	28	34	440	243	120	6	M6x20	14	M6	3
25	50	17	22	28	34	560	285	140	6	M6x20	14	M6	3
28	55	17	22	28	34	630	255	130	6	M6x20	14	M6	3
30	55	17	22	28	34	660	235	130	6	M6x20	14	M6	3
32	60	17	22	28	34	960	295	155	8	M6x20	14	M6	4
35	60	17	22	28	34	1050	270	155	8	M6x20	14	M6	4
38	65	17	22	28	34	1140	250	145	8	M6x20	14	M6	4
40	65	17	22	28	34	1200	235	145	8	M6x20	14	M6	4
45	75	20	25	33	41	2180	290	170	7	M8x25	35	M8	3
50	80	20	25	33	41	2430	260	160	7	M8x25	35	M8	3
55	85	20	25	33	41	3070	270	175	8	M8x25	35	M8	4
60	90	20	25	33	41	3350	245	165	8	M8x25	35	M8	4
65	95	20	25	33	41	4080	255	175	9	M8x25	35	M8	3
70	110	24	30	40	50	6280	280	180	8	M10x30	70	M10	4
75	115	24	30	40	50	6680	260	170	8	M10x30	70	M10	4
80	120	24	30	40	50	7130	250	160	8	M10x30	70	M10	4
85	125	24	30	40	50	8480	260	180	9	M10x30	70	M10	3
90	130	24	30	40	50	9080	250	170	9	M10x30	70	M10	3
95	135	24	30	40	50	10580	260	180	10	M10x30	70	M10	4
100	145	26	32	44	56	13380	270	190	8	M12x35	125	M12	4
110	155	26	32	44	56	14580	240	180	8	M12x35	125	M12	4
120	165	26	32	44	56	17880	250	180	9	M12x35	125	M12	4
130	180	34	40	52	64	29980	240	170	12	M12x35	125	M12	6
140	190	34	40	54	68	26980	210	150	9	M14x40	190	M14	4
150	200	34	40	54	68	32980	230	170	10	M14x40	190	M14	5
160	210	34	40	54	68	37980	230	170	11	M14x40	190	M14	4
170	225	44	50	64	78	44980	180	130	12	M14x40	190	M14	6
180	235	44	50	64	78	46980	170	130	12	M14x40	190	M14	6

SELF-CENTRING RCK 13 TYPE

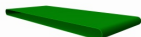


Suitable for assemblies where good concentricity is required in small spaces with medium-high torque values. Can substitute RCK 40 in some cases.



7.2.3. Periodische Wartung

7.2.3. PERIODISCHE WARTUNG

Beschreibung der Operationen	Täglich	Wochentlich	Monatlich	Jährlich
Verdächtige Geräusche der Maschine überprüfen				
Temperatur der mechanische und elektrische Elemente überprüfen				
Luftdruck überprüfen				
Dichtigkeit überprüfen				
Sicherheitsvorrichtungen überprüfen				
Reinigung der Sensoren				
<u>Band überprüfen:</u> - Zustand - Spannung - Verschiebung				
<u>Riemen überprüfen:</u> - Zustand - Spannung - Verschiebung				

7.2.3. PERIODISCHE WARTUNG

Beschreibung der Operationen	Täglich	Wochentlich	Monatlich	Jährlich
<u>Ketten überprüfen:</u> - Zustand - Spannung - Schmierung				
Maschine Säuberung				
Führung überprüfen				
Laufrolle überprüfen				
Riemenscheibe überprüfen				
Zahnrad überprüfen				
Kugellager überprüfen				
Feder Zustand überprüfen				

7.2.3. PERIODISCHE WARTUNG

Beschreibung der Operationen	Täglich	Wöchentlich	Monatlich	Jährlich
Kugelgelenk Zustand überprüfen				
Sauger Zustand überprüfen				
Rolle Zustand überprüfen				
Lager Zustand überprüfen				
Kondensat der Luftkonditionierung abblasen				
Befestigung und Verankerung der Anlage überprüfen				
Anschlagpuffer überprüfen				
Nabe überprüfen				

7.2.3. PERIODISCHE WARTUNG

Beschreibung der Operationen	Täglich	Wochentlich	Monatlich	Jährlich
Zylinder überprüfen				
Flüssigkeitsstand* überprüfen (Öl, Wasser...)				
Schrauben nachziehen				
Kabelöse im Schaltschrank überprüfen				
Gabelstücke überprüfen				
Leiste überprüfen				
Messer überprüfen				
Expertise der Maschine von einem newtec bag palletizing Techniker durchführen				

7.2.3. PERIODISCHE WARTUNG

Beschreibung der Operationen	Täglich	Wochentlich	Monatlich	Jährlich
Allgemeiner Zustand der Maschine überprüfen				
<u>Motorbremse überprüfen:</u> - Säuberung - Verkeilung (max : 0.30 MM)				
Vorbeugende Wartung (Bänder auswechseln)				
Potentialausgleich der elektrischen Elementen überprüfen				
Elektrischer Kabel Zustand überprüfen				

* Motorölstand : siehe Hersteller Notize

7.3. Schmiertabelle

			ISO, NLGI	Mobil®								
	Standard -15 +40	CLP (CC)	VG 220	Mobilgear 600 XP 220	Shell Omala S2 G 220	BP Energol GR-XP 220	Klüberoil GEM 1-220 N	Meropa 220	Tribol 1100/220	Optigear BM 220	Renolin CLP 220	Carter EP 220
	-20 +80	CLP PG	VG 220	Mobil Glygoyle 220	Shell Omala S4 WE 220	BP Enersyn SG-XP 220	Klübersynth GH 6-220	Synlube CLP 220	Tribol 800/220	Optiflex A 220	Renolin PG 220	Carter SY 220
	-20 +60	CLP HC	VG 220	Mobil SHC 630	Shell Omala S4 GX 220		Klübersynth GEM 4-220 N	Pinnacle EP 220	Tribol 1510/220	Optigear Synthetic X 220	Renolin Unisyn CLP 220	Carter SH 220
	4) -40 +40	CLP HC	VG 150	Mobil SHC 629	Shell Omala S4 GX 150		Klübersynth GEM 4-150 N	Pinnacle EP 150		Optigear Synthetic X 150	Renolin Unisyn CLP 150	Carter SH 150
	-20 +25	CLP (CC)	VG 150	Mobilgear 600 XP 150	Shell Omala S2 G 150	BP Energol GR-XP 150	Klüberoil GEM 1-150 N	Meropa 150	Tribol 1100/150	Optigear BM 100	Renolin CLP 150	Carter EP 150
	-40 +20	CLP HC	VG 68	Mobil SHC 626	Shell Omala S4 GX 68						Renolin Unisyn CLP 68	
	-40 +0	CLP HC	VG 32	Mobil SHC 624			Klüber-Summit HySyn FG-32	Cetus PAO 46		Optileb HY 32	Renolin Unisyn OL 32	Dacnis SH 32
	Standard -20 +60	CLP PG	VG 460				Klübersynth GH 6-460					
	-20 +60	H1 PG	VG 460				Klübersynth UH1 6-460					
	Standard 0 +40	CLP (CC)	VG 680	Mobilgear 600 XP 680	Shell Omala S2 G 680	BP Energol GR-XP 680	Klüberoil GEM 1-680 N	Meropa 680	Tribol 1100/680	Optigear BM 680	Renolin SEW 680	Carter EP 680
	1) -20 +80	CLP PG	VG 680	Mobil Glygoyle 680	Shell Omala S4 WE 680	BP Enersyn SG-XP 680	Klübersynth GH 6-680	Synlube CLP 680	Tribol 800/680	Optiflex A 680	Renolin PG 680	
	-20 +60	CLP HC	VG 460	Mobil SHC 634	Shell Omala S4 GX 460		Klübersynth GEM 4-460 N	Pinnacle EP 460		Optigear Synthetic X 460	Renolin Unisyn CLP 460	Carter SH 460
	4) -40 +30	CLP HC	VG 150	Mobil SHC 629	Shell Omala S4 GX 150		Klübersynth GEM 4-150 N	Pinnacle EP 150		Optigear Synthetic X 150	Renolin Unisyn CLP 150	Carter SH 150
	-20 +10	CLP (CC)	VG 150	Mobilgear 600 XP 150	Shell Omala S2 G 150	BP Energol GR-XP 150	Klüberoil GEM 1-150 N	Meropa 150	Tribol 1100/150	Optigear BM 150	Renolin CLP 150	Carter EP 150
	1) -20 +40	CLP PG	VG 220	Mobil Glygoyle 220	Shell Omala S4 WE 220	BP Enersyn SG-XP 220	Klübersynth GH 6-220	Synlube CLP 220	Tribol 800/220	Optiflex A 220	Renolin PG 220	Carter SY 220
	-40 +20	CLP HC	VG 68	Mobil SHC 626	Shell Omala S4 GX 68						Renolin Unisyn CLP 68	
	-40 0	CLP HC	VG 32	Mobil SHC 624			Klüber-Summit HySyn FG-32	Cetus PAO 46		Alphasyn T32	Renolin Unisyn OL 32	Dacnis SH 32
	-10 +40		CLPHC NSF H1	VG 460			Klüberoil 4UH1-460 N			Optileb GT 460	Cassida Fluid GL 460	
	-20 +30		VG 220			Klüberoil 4UH1-220 N			Optileb GT 220	Cassida Fluid GL 220		
	-40 0		VG 68			Klüberoil 4UH1-68 N			Optileb HY 68	Cassida Fluid HF 68		
	-20 +40		VG 460				Klüberbio CA2-460				Plantogear 460 S	
	2) Standard -20 +40	SEW PG	VG 460				Klüber SEW HT-460-5					
	4) -40 +10	API GL5	SAE 75W90 (~VG 100)	Mobil Synth Gear Oil 75 W90								
	3) -20 +60	H1 PG	VG 460				Klübersynth UH1 6-460					
	Standard -20 +80	CLP PG	VG 220				Klübersynth GH 6-220					
	-20 +60	H1 PG	VG 460				Klübersynth UH1 6-460					
	-40 0	CLP HC	VG 32	Mobil SHC 624								
	Standard -10 +40	CLP (CC)	VG 220	Mobilgear 600 XP 220								
	5) -20 +40	DIN 51 818	NLGI 00	Mobilux EP 004								
	-20 +40	DIN 51 818	NLGI 1				Klübersynth UH1 14-151					
	-40 0	CLP HC	VG 32	Mobil SHC 624								
	Standard -20 +60	CLP PG	VG 220				Klübersynth GH 6-220					
	-20 +60	H1 PG	VG 460				Klübersynth UH1 6-460					

7.4. Wartung der Einzelteile

SEW EURODRIVE



usocome.com

IFM



ifm.com

SICK



sick.com

AIR-TECHNIQUES



air-techniques.fr

7.5. Einstellanweisungen

- Vorläufige mechanische Einstellungen

Werden von Newec bag palletizing ausgeführt

EINE EINSTELLUNG ist auf dem Standort, dem industriellen Ablauf entsprechend, notwendig.

7.6. Wartungsvertrag

Zwischen

Newtec bag palletizing
32 avenue de Suisse
BP 256
68315 ILLZACH Cedex
FRANCE

einerseits

und

andererseits

ist vereinbart worden, dass sich die Firma Newtec bag palletizing in ihrer Eigenschaft als Lieferant verpflichtet, die vorbeugende Wartung die in Absatz I aufgeführten Apparate zuzusichern, und zwar gemäß den im folgenden, vertraglich festgesetzten, technischen und geschäftlichen Klausen :

I. LISTE DER BETREFFENDEN GERÄTSCHAFTEN

II. UMFANG DER LEISTUNGEN

II.1. Vom Lieferanten zugesicherte Leistungen.

Inspektion der von dem vorliegenden Vertrag betroffenen Gerätschaften.

Ersatz abgenutzter Teile oder solcher mechanischer Teile, die als fehlerhaft erkannt werden oder ein Bruchrisiko auf kurze Sicht darstellen.

Prüfung der mechanischen Einstellungen wie :

- Kettenspannung
- Bandspannung
- Arbeitsluftspalt der Motorenbremsen und eventuelles Auswechseln der Beläge.

Prüfung der Pneumatik und Hydraulikkreise. Beseitigung eventueller undichter Stellen.

Prüfung der Schmierung der Lager, Ketten, Kurvenrollen, Walzen, Rollen usw.

Prüfung des Ölstandes der Getriebemotoren.

Nachziehen der Schrauben und Bolzen.

Reinigung der Schaltschränke.

Nachziehen der Kabelklemmen (jährlich).

Tests des industriellen Betriebs.

Am Ende der Wartung: Erstellung eines Protokolls mit Auflistung der ausgeführten Arbeiten und eventuell der durch den Kunden für die folgende Wartung bereitzustellende Teile.

Diese Liste ist nicht erschöpfend, und bestimmte Arbeiten, die der newtec bag palletizing Spezialist für nötig erachtet, können bei derselben Gelegenheit ausgeführt werden, und zwar als eventueller Ersatz für weniger wichtige Arbeiten.

II.2. Leistungen und Bereitstellungen durch den Kunden.

Die Leistungen von newtec bag palletizing beschränken sich ausschließlich, auf den Arbeitseinsatz des newtec bag palletizing Spezialisten zur Durchführung der im Absatz II.1. aufgelisteten Wartungsarbeiten. Der Kunde hat für die auszuführenden Wartungsarbeiten, bestimmte Ersatzteile vorrätig zu halten und sie dem newtec bag palletizing Spezialisten kostenlos für die durchzuführenden Arbeiten zur Verfügung zu stellen.

Folgendes unterliegt ebenfalls der Verantwortung des Kunden:

- die Unterhaltung, Schmierung und normale Nutzung der Einrichtung
- die Bereitstellung der Verbrauchsmaterialien, wie zum Beispiel Schmieröle, Hydrauliköle.
- die Bereitstellung von Hebeeinrichtungen und schwerer Werkzeugausrüstung.

II.3. Begrenzungen der Leistungen.

Der vorliegende Vertrag betrifft ausschließlich die Operationen der vorbeugenden Wartung, die in Absatz II.2. aufgelistet sind, und jegliche Reparatur infolge eines Wartungsfehlers oder einer unvernünftigen Benutzung durch den Benutzer, werden Gegenstand einer getrennten Rechnung sein, die den Montagebedingungen unterliegt, die zum Zeitpunkt der Intervention in Kraft ist.

Die Gesellschaft newtec bag palletizing wird nicht zur Verantwortung gezogen für Teile, die zwischen zwei Wartungen Defekt geworden sind, insoweit als der newtec bag palletizing Spezialist nicht direkt zur Rechenschaft gezogen werden kann.

III. WARTUNGSABLAUF.

- Expertenbesuch :
- Anzahl der Besuche pro Jahr :
- Anzahl der Spezialisten
 - * Mechaniker :
 - * Elektriker :
 - * Hilfskräfte :
 - * Techniker im Kundendienst :
- Dauer einer Wartung in Arbeitstagen (Anreise + Arbeitszeit) :
- Länge des Arbeitstages : 8 Stunden
- Datum der ersten Wartung :

IV. AUSSERVERTRAGLICHE WARTUNG.

Nach Unterzeichnung dieses Vertrags genießt der Kunde eine Wartungspriorität bei Aufforderung, wobei der Verzug bis auf 48 Stunden ab Empfang der Aufforderung durch den newtec bag palletizing Service festgesetzt ist.

Diese Wartungen, die nicht in den Rahmen des vorliegenden Vertrages fallen, werden Gegenstände einer getrennten Rechnung sein.